

SCHEDA INFORMATIVA
VACCINO EPATITE A

SINGHALA- සිංහල

L'**epatite A** è una malattia infettiva acuta causata da un virus che colpisce il fegato. L'infezione può non dare disturbi oppure manifestarsi con l'ittero, una colorazione gialla della pelle e degli occhi e con stanchezza. Raramente la malattia è grave.

Il virus viene eliminato con le feci dalle persone infette e il contagio avviene attraverso il contatto stretto con queste persone o attraverso l'ingestione di acqua o alimenti (in particolare verdure crude e frutti di mare) contaminati da feci.

හෙපටයිටිස් A නැතහොත් අක්මාව ඉදිමීම වෛරසයක් මගින් බෝවන ආසාදන රෝගයකි. අතරම් විට රෝග ලක්ෂණ නොපෙන්වයි. සෞභාග්‍ය ලෙස මතු වුවහොත් සම හා ඇස් කහ වීම සමග මහන්සිය ඇති කරයි. රෝගය දරුණු වීම දුර්ලභය.

රෝගය වැළඳුණු අයගේ මළ සමග මෙම වෛරසය ඉවත් වේ. මෙය තවත් කෙනෙකුට බෝවන්නේ එවැනි රෝගියෙකුගේ මළමුත් ආදියෙන් අපිරිසිදු වූ ජලය හා ආහාර වර්ග (විශේෂයෙන්ම පළා වර්ග හා මුහුදු ආහාර) අනුභව කිරීමෙන් හා රෝගියෙකු සමග සමීප ඇසුරකිනි.

VACCINO: එන්නත:

La vaccinazione può essere praticata a qualsiasi età a partire da 5 mesi compiuti ed ha un'elevata efficacia protettiva. Il vaccino viene somministrato per via intramuscolare nella faccia antero-laterale della coscia o nella parte alta del braccio (muscolo deltoide) a seconda dell'età. Una seconda dose di richiamo è prevista dopo 6-12 mesi dalla prima e conferisce protezione a lungo termine.

මෙම එන්නත වයස මාස 5 හි පසු ශිෂ්‍ය ම වයසකදී විදු ගත හැකි අතර ඉතා ඉහළ ආරක්ෂාවක් ලබා දේ. එන්නත ලබන්නාගේ වයස අනුව කළවා ප්‍රදේශයේ හෝ අත් බාහුවේ ඉහළින් විදිනු ලැබේ. රෝගයෙන් දිගු කාලීන ආරක්ෂාවක් ලබා ගැනීමට එන්නත විදීමෙන් මාස 6-12 අතරතුර දෙවෙනි මාත්‍රාවද විදු ගත යුතු වේ.

L'Organizzazione Mondiale della Sanità raccomanda la vaccinazione ai viaggiatori diretti verso aree quali: Africa, Asia, Medio Oriente, Sud e Centro America e bacino del Mediterraneo, in cui l'infezione è molto diffusa e le condizioni igienico-sanitarie sono scadenti.

මෙම බෝවන රෝගය ඉතා සුලභ මෙන්ම සෞඛ්‍යාරක්ෂාව එතරම් සතුටුදායක නොවන ආසියාව, අප්‍රිකාව, මැද පෙරදිග, දකුණු හා මධ්‍යම අමෙරිකාව සමගම මධ්‍යධරණී මුහුද තීරයේ රටවල සංචාරයේ යෙදෙන්නන්ට විශේෂයෙන් මෙම එන්නත සුදුසු බව ලෝක සෞඛ්‍ය සංවිධානය නිර්දේශ කරයි.

Il vaccino non è obbligatorio ma fortemente raccomandato in caso di viaggi in zone in cui la malattia è molto diffusa e in presenza di alcuni fattori di rischio quali le malattie croniche del fegato e i comportamenti che facilitano il contagio. Può essere inoltre raccomandato come misura di profilassi in caso di recente contatto stretto con un malato di epatite A.

මෙම එන්නත විදීම අනිවාර්ය නොවුණත් රෝගය පවතින ප්‍රදේශ වල සංචාරය කරන්නේ නම් හා අක්මාව සම්බන්ධ රෝග තත්ත්වයන් පවතින විට වඩාත් යෝග්‍ය වේ. මීට අමතරව හෙපටයිටිස් රෝගියෙකු සමග සමීප ඇසුරක් පැවැත් වූවෙක් නම් රෝගය තමාටත් බෝවීම වැළැක්වීමේ බෙහෙතක් හැටියටද මෙම එන්නත සුදුසුය.

SCHEDA INFORMATIVA
VACCINO EPATITE A

SINGHALA-සිංහල

CONTROINDICAZIONI:

එන්නත ලබා නොගත යුතු අවස්ථා:

- reazione allergica grave (anafilassi) ad una precedente dose di vaccino o ad un suo componente
- E' opportuno rimandare la vaccinazione in presenza di malattie acute febbrili o disturbi generali giudicati importanti dal medico.

කළින් ලබා ගත් එන්නතක් නිසා දරුණු ආසාත්මක (ඇලර්ජික්) තත්වයක් ඇති වූ විට

උණ වැනි රෝගී තත්වයක් හෝ වෛද්‍යවරයෙක් විසින් වැදගත් ලෙස පිළිගැනෙන යම් අපහසුතා ඇති වූ විට එන්නත ලබා ගැනීම ප්‍රමාද කිරීම යෝග්‍ය වේ.

Si raccomanda, inoltre, cautela alla somministrazione del vaccino a donne che sono in gravidanza.

ගැබ්ණි මව්වරුන් මෙම එන්නත ලබා ගැනීමේදී වඩාත් පරිස්සම් විය යුතුය.

EFFETTI COLLATERALI:

අතුරු ආබාධ:

Il vaccino contro l'epatite A è in genere ben tollerato. Reazioni locali possono essere: rossore, gonfiore e dolore nella sede dell'iniezione. Si possono manifestare rare reazioni generali, come stanchezza, mal di testa, malessere, febbre, diarrea, vomito. Generalmente gli effetti collaterali sono di lieve entità e tendono a comparire entro 24-48 ore dalla somministrazione del vaccino.

මෙම එන්නත හොඳින් ඔරොත්තු දේ.හමේ රතු වීමක්,ඉදිමීමක්හා වේදනාවක් ඇතිවිය හැකිය.ඇතැම් විට මහේසි ගතිය,ඔලුව කැක්කුම,උණ, පාවහය,වමනය ඇතිවිය හැකිය. සාමාන්‍යයෙන් අතුරු ආබාධ අවම වන අතර එන්නත විදීමෙන් පසු 24-48 කාලය තුළදී මතු විය හැකිය.

Gli effetti indesiderati nei bambini compaiono meno frequentemente rispetto agli adulti.

Tuttavia, come per tutti i vaccini, non è possibile escludere l'eventualità di reazioni allergiche anche gravi come lo shock anafilattico.

වැඩිහිටියන්ට සාපේක්ෂව දරුවන්ට ඇතිවිය හැකි අතුරු ආබාධ අවම වේ. අනෙක් සෑම එන්නතක් මෙන්ම මෙහිදීද ඇලර්ජික් තත්වයක් මතු වුවහොත් ඉතා හයානක විය හැකිය.